

## Key Scenes in Verdi's *Macbeth*

Video excerpts and timestamps are pulled from the Metropolitan Opera on Demand and PBS LearningMedia™. Performance Date: Oct. 11, 2014

### KEY SCENE #1: Act II, Scene 6 & 7: Tu di sangue hai brutto il volto (You have blood on your face)

[Met Opera on Demand](#): Track #21. ACT II: Si colmi il calice  
02:00 – 04:46

OR

[PBS LearningMedia™](#): Macbeth | Act II | The Metropolitan Opera  
19:20 – 24:09

After Lady Macbeth entertains her courtiers with a drinking song at the banquet, Macbeth receives news of Banquo's death from his assassin. As Macbeth is about to take Banquo's seat at the table, he is suddenly overcome by a chilling apparition of the dead Banquo, who confronts him. Lady Macbeth attempts to soothe him in vain, and the king's erratic behavior begins to raise eyebrows among the courtiers, who exchange uneasy glances at the strange display.

#### Libretto Excerpt

MACBETH  
*(sottovoce)*  
Tu di sangue hai brutto il volto.

MACBETH  
*(in a quiet voice)*  
You have blood on your face.

SICARIO  
È di Banco.

ASSASSIN  
It is Banquo's.

MACBETH  
Il vero ascolto?

MACBETH  
Is this the truth?

SICARIO  
Sì.

ASSASSIN  
Yes.

MACBETH  
Ma il figlio?

MACBETH  
What about his son?

SICARIO  
Ne sfuggì

ASSASSIN  
He fled!

MACBETH  
Cielo! e Banco?

MACBETH  
Heavens! But Banquo?

SICARIO  
Egli morì  
*(Macbeth fa cenno al Sicario, che parte)*

ASSASSIN  
He is dead.  
*(Macbeth dismisses the assassin, who leaves)*

LADY MACBETH  
*(avvicinandosi a Macbeth)*  
Che ti scosta, o re mio sposo,  
Dalla gioia del banchetto?

LADY MACBETH  
*(drawing closer to Macbeth)*  
My royal husband, what has drawn you  
away from the delights of the banquet?

MACBETH  
Banco falla! il valoroso  
Chiuderebbe io serto eletto  
A quant'avvi di piú degno  
Nell'intero nostro regno.

MACBETH  
Banquo is not here. That courageous man  
who would complete the chosen circle of  
the most worthy in all our kingdom.

LADY MACBETH  
Venir disse, e ci mancò.

LADY MACBETH  
He said he would be here but he has failed  
us.

MACBETH  
In sua vece io sederò.  
*(Macbeth va per sedere.  
Lo spettro di Banco, veduto solo da lui, ne  
occupa il posto)*  
Di voi chi ciò fece?

MACBETH  
I shall sit in his place.  
*(Macbeth goes to sit down, but Banquo's  
ghost, which only he can see, is in his  
place)*  
Which of you has done this?

TUTTI  
Che parli?

ALL  
What?

MACBETH  
*(allo spettro)*  
Non dirmi, non dirmi ch'io fossi!  
Le ciocche cruenta non scuotermi incontro.

MACBETH  
*(to the ghost)*  
Do not say that it was I!  
Do not shake your bloody locks at me!

TUTTI  
*(sorgono)*  
Macbetto è soffrente!  
Partiamo.

ALL  
*(getting up)*  
Macbeth is ill.  
Let us go.

LADY MACBETH  
Restate! Gli è morbo fugace.  
*(piano a Macbeth)*  
E un uomo voi siete?

LADY MACBETH  
Stay! His sickness is passing.  
*(softly, to Macbeth)*  
Are you a man?

MACBETH  
Lo sono, ed audace

MACBETH  
I am, and a bold man if I can

S'io guardo tal cosa che  
al dimone istesso  
Porrebbe spavento ... là... là nol ravvisi?  
*(allo spettro)*  
Oh, poi che le chiome scollar t'è concesso,  
Favella! il sepolcro può render gli uccisi?  
*(L'ombra sparisce.)*

LADY MACBETH  
*(piano a Macbeth)*  
Voi siete demente!

MACBETH  
Quest'occhi l'han visto.

LADY MACBETH  
*(forte.)*  
Sedete, o mio sposo!  
Ogni ospite è tristo.  
Svegliate la gioia!

MACBETH  
Ciascun mi perdoni:  
Il brindisi lieto di nuovo risuoni,  
N&acute; Banco obliate,  
che lungi è tuttor.

LADY MACBETH  
Si colmi il calice  
Di vino eletto;  
Nasca il diletto,  
Muoia il dolor.  
Da noi s'involino  
Gli odi e gli sdegni,  
Folleggi e regni  
Qui solo amor.  
Giustiamo il balsamo  
D'ogni ferita,  
Che nova vita  
Ridona al cor.  
Vuotiam per l'inclito  
Banco i bicchieri!  
Fior de' guerrieri,  
Di Scozia onor.

look at such a thing which might frighten  
the devil himself.  
There ... there ... can't you see it?  
*(to the ghost)*  
Since you can nod your head, tell me, can  
the dead come back from the grave?  
*(The ghost vanishes.)*

LADY MACBETH  
*(softly, to Macbeth)*  
You are mad!

MACBETH  
I saw him with my own eyes.

LADY MACBETH  
*(strongly.)*  
Sit down, my husband!  
All our guests are unhappy.  
Re-awaken enjoyment!

MACBETH  
Forgive me, everyone.  
Let the cheering toast be sung again,  
and let us not forget Banquo  
who is not with us.

LADY MACBETH  
Fill the cup  
with choicest wine.  
Give life to pleasure  
and death to sorrow.  
Let hate and scorn  
fly from us  
and let love alone  
reign here.  
Let us savor the balm  
for every wound,  
which gives new life  
to the heart.  
Let us empty our glasses  
to illustrious Banquo!  
The flower of warriors,  
The pride of Scotland.

**KEY SCENE #2: Act III, Scene 2: Finché appelli, silenti m'attendete (Wait for me in silence until I call)**

Met Opera on Demand: Track #25. ACT III: Che fate voi, misteriose donne? & #26. ACT III: Fuggi, regal fantasima!  
#25. 01:22 – 07:16 into #26. 00:00 – 00:30

OR

PBS LearningMedia™: Macbeth | Act III | The Metropolitan Opera  
06:10 – 12:35

Macbeth visits the witches and demands more prophecies. The witches reveal three apparitions to him.

Libretto Excerpt

STREGHE

Dalle basse e dall'alte regioni,  
Spirti erranti, salite, scendete!

*(Scoppia un fulmine e sorge da terra un capo coperto d'elmo.)*

MACBETH

Dimmi, o spirto...

STREGHE

T'ha letto nel cuore;  
Taci, e n'odi le voci segrete.

APPARIZIONE

O Macbetto! Macbetto! Macbetto!  
Da Macduff ti guarda prudente!

MACBETH

Tu m'afforzi l'ascolto sospetto!  
Solo un motto...  
*(L'apparizione sparisce.)*

WITCHES

Wandering spirits, arise from the depths,  
descend from the heights.

*(There is a flash of lightning and a head wearing a helmet appears from out of the ground.)*

MACBETH

Tell me, spirit...

WITCHES

He has read what is in your heart  
Stay quiet and hear his secret words.

APPARITION

O Macbeth! Macbeth! Macbeth!  
Beware Macduff!

MACBETH

You confirm my suspicions at what I have  
heard! Just one word...  
*(The apparition vanishes.)*

STREGHE

Richieste non vuole.  
Ecco un altro di lui pi&ugrave; possente.  
(*Tuono: apparisce un fanciullo  
insanguinato.*)  
Taci, e n'odi le occulte parole.

APPARIZIONE

O Macbetto! Macbetto! Macbetto!  
Esser puoi sanguinario, feroce:  
Nessun nato di donna ti nuoce.  
(*Sparisce*)

MACBETH

O Macduffo, tua vita perdono  
(*feroce.*)  
No! morrai! sul regale mio petto  
Doppio usbergo sarà la tua morte!  
(*Tuoni e lampi: sorge un fanciullo  
coronato che porta un arboscello.*)  
Ma che avvisa quel lampo, quel tuono?

Un fanciullo col serto dei Re!

STREGHE

Taci, ed odi.

APPARIZIONE

Sta' d'animo forte:  
Glorioso, invincibil sarai  
Fin che il bosco di Birna vedrai  
Ravviarsi, e venir con te.  
(*Sparisce*)

MACBETH

Lieto augurio! Per magica possa  
Selva alcuna giammai non fu mossa.  
(*alle Streghe*)  
Or mi dite: salire al mio soglio  
La progenie di Banco dovrà?

STREGHE

Non cercarlo!

MACBETH

Lo voglio! lo voglio,  
o su di voi la mia spada cadrà!

WITCHES

He will not hear questions.  
Here is another, more powerful.  
(*Lightning: a bloodstained child appears.*)

Stay quiet and hear his mysterious words.

APPARITION

O Macbeth! Macbeth! Macbeth!  
You may be bloody and fierce:  
no man born of woman will harm you.  
(*It disappears.*)

MACBETH

O Macduff, I forgive you your life.  
(*fiercely.*)  
No, you will die. Your death  
will be a double shield on my royal breast!  
(*Thunder and lightning. A child appears  
wearing a crown and carrying a sapling.*)  
But what does this thunder and lightning  
mean?  
A child with a king's crown!

WITCHES

Be quiet and listen.

APPARITION

Be strong:  
you will be glorious and invincible  
until you see Birnam wood  
come marching towards you.  
(*It disappears*)

MACBETH

Oh, what a cheering prophecy! No wood  
was ever moved by magic power.  
(*To the witches*)  
Now tell me: will the descendants  
of Banquo ever mount the throne?

WITCHES

Do not ask!

MACBETH

I must know!  
Or else my sword will fall on you!

*(La caldaia cala sotterra)*  
La caldaia è sparita! perché  
*(suono sotterraneo di cornamusa)*  
Qual concerto! Parlate! Che v'è

STREGHE  
I. Apparite!  
II. Apparite!  
III. Apparite!

TUTTE  
Poi qual nebbia di nuovo sparite.

*(Otto Re passano l'uno dopo l'altro. Da ultimo viene Banco con uno specchio in mano.)*

*(The cauldron sinks into the ground)*  
The cauldron has disappeared! Why?  
*(underground sound of bagpipes)*  
What is this music? Speak! What is it?

WITCHES  
I. Appear!  
II. Appear!  
III. Appear!

ALL  
Then like mist vanish again.

*(Eight kings pass by, one after the other. Lastly comes Banquo, carrying a mirror in his hand.)*

### **KEY SCENE #3: Act IV, Scene 6-10: E' morta la Regina! (The Queen is dead!)**

[Met Opera on Demand](#): Track #36. ACT IV: Ella è morta!  
00:00 – 03:57

OR

[PBS LearningMedia™](#): Macbeth | Act IV | The Metropolitan Opera  
34:16 – 38:13

As news arrives that Lady Macbeth has died, Macbeth is given word that Birnam Wood is moving, and English soldiers emerge. Macduff confronts Macbeth and reveals that he was not born naturally but had a Caesarean birth. This vulnerability makes him immune to Macbeth's invincibility prophecy. Macbeth meets his tragic demise and with the end to his reign, paves the way for Malcolm's ascension to the throne.

#### Libretto Excerpt

GRIDA INTERNE  
Ella è morta!

MACBETH  
Qual gemito?

DAMA  
È morta la Regina!

DISTANT VOICES  
She is dead!

MACBETH  
What is that crying?

GENTLEWOMAN  
The Queen is dead!

MACBETH

La vita... che importa?...  
È il racconto d'un povero idiota;  
Vento e suono che nulla dinota!

CORO

*(Coro di guerrieri e Macbeth.)*

Sire! Ah, Sire!

MACBETH

Che fu?...quali nuove?

CORO

La foresta di Birna si muove!

MACBETH

M'hai deluso, presago infernale!...  
Qui l'usbergo, la spada, il pugnale!  
Prodi, all'armi! La morte o la gloria.

CORO

Dunque all'armi! Sì morte o vittoria.

MACDUFF

Via le fronde, e mano all'armi!  
Mi seguite!

TUTTI

All'armi! all'armi!

MACDUFF

Carnefice de' figli miei, t'ho giunto.

MACBETH

Fuggi! Nato di donna  
Uccidermi non può.

MACDUFF

Nato non son; strappato  
Fui dal seno materno.

MACBETH

Cielo!  
*(Brandiscono le spade e disperatamente  
battendosi, escono di scena.)*

MACBETH

Life...what does it matter?...  
It is the tale of a poor fool:  
wind and sound signifying nothing.

CHORUS

*(Soldiers enter.)*

Sire! Ah, Sire!

MACBETH

What is it? What news?

CHORUS

Birnam Wood is moving!

MACBETH

You have deceived me, hellish prophecy!...  
Bring my shield, my sword, my dagger!  
My valiant men, to arms! Death or victory!

CHORUS

To arms then! Death or victory!

MACDUFF

Throw away the branches and take up your  
arms! Follow me!

ALL

To arms!

MACDUFF

I have you, butcher of my children!

MACBETH

Away! No man born of woman  
can kill me.

MACDUFF

I was not born. I was plucked  
from my mother's womb.

MACBETH

Oh God!  
*(They brandish their swords and exit,  
battling desperately.)*

CORO

*(entrando in scena)*

Infausto giorno!

Pregiam per figli nostri!

Cessa il fragor!

VOCI INTERNE

Vittoria!

DONNE

Vittoria

CHORUS

*(entering)*

Unhappy day!

Let us pray for our sons!

The clash of arms has stopped.

DISTANT CHORUS

Victory!

WOMEN'S CHORUS

Victory!

*Libretto excerpts courtesy of [Opera Folio](#).*